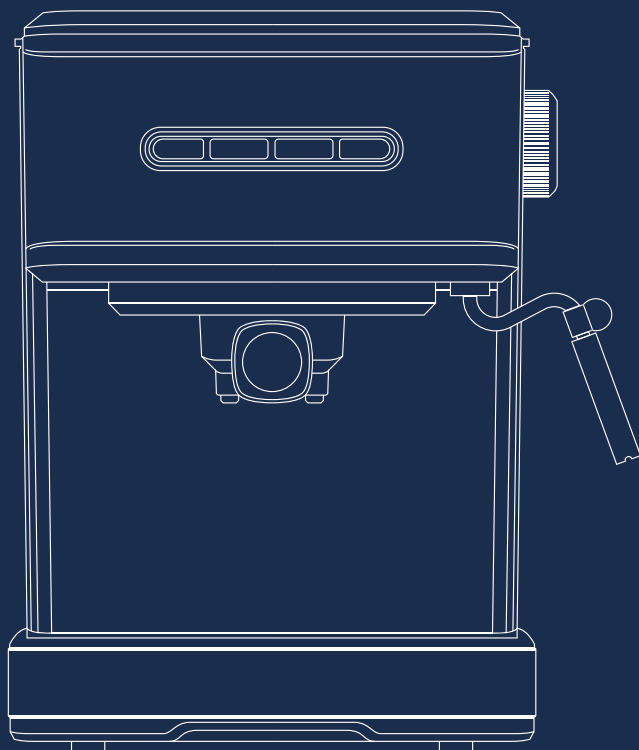


MY DREAM  
**Gelberk**

**Gb**

MY  
DREAM

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



GL-CE404

**КОФЕВАРКА ЭСПРЕССО**

Торговая марка «Gelberk» выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации. Мы просим вас полностью ознакомиться с данной инструкцией и следовать всем указаниям. Тогда этот прибор будет служить Вам долгое время. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования или для передачи её следующему владельцу. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдёте на нашей странице в Интернете.

## Указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции.

Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Прежде чем подключить устройство к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.

Не оставляйте устройство, включённое в электрическую сеть, без

присмотра.

Не используйте устройство вне помещений.

Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!

Не разрешайте детям прикасаться к корпусу моторного блока, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы устройства.

Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.

Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте рекомендации, приведённые на заводской табличке.

Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.

Данное устройство не предназначено для использования детьми.

Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.

Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор.

Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей или после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.

Во избежание поражения электрическим током или возгорания не погружайте корпус устройства, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Если устройство упало в воду:

- не прикасайтесь к воде;
- немедленно извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды;
- обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для осмотра или ремонта

устройства.

Храните устройство в местах, недоступных для детей.

Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.

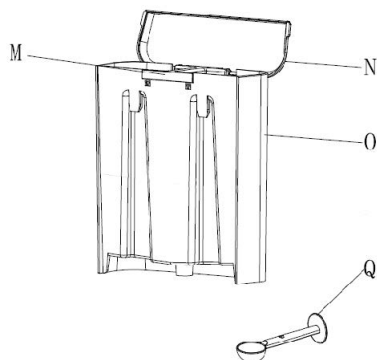
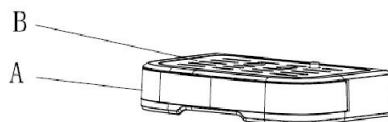
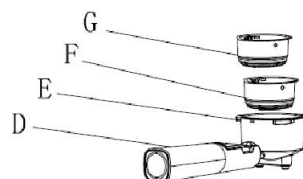
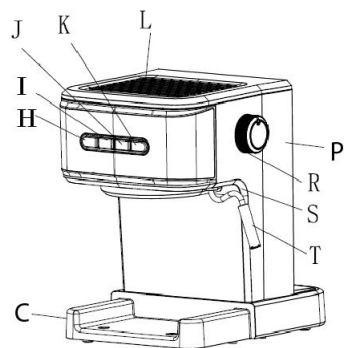
После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим Вы поможете защитить окружающую среду!

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!**

## Описание прибора

- А. Поддон для капель.
- В. Решетка поддона.
- С. Место для установки поддона.
- D. Ручка рожка.
- E. Рожок/Удерживатель фильтра для кофе.
- F– G. Фильтры для кофе.
- H. Кнопка включения.
- I. Кнопка подачи воды на одну чашку.
- J. Кнопка подачи воды на две чашки.
- K. Кнопка подачи пара.
- L. Верхняя крышка.
- M. Ручка резервуара для воды.
- N. Крышка резервуара для воды.
- O. Резервуар для воды.
- P. Основной корпус.
- Q. Мерная ложка для кофе.
- R. Ручка регулятора подачи пара.

- S. Паровая трубка.
- T. Стимер.



## Перед первым использованием

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

**ВНИМАНИЕ!** Строго придерживайтесь описанной последовательности действий.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед сборкой и установкой изделия убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.

Поместите прибор на ровную поверхность или стол, не вешайте шнур питания на край стола.

Чтобы первая чашка кофе имела отличный вкус, промойте кофеварку теплой водой следующим образом:

1. Откройте крышку резервуара для воды, залейте воду в резервуар для воды, уровень воды не должен превышать отметку «MAX». Затем закройте крышку резервуара для воды.

Примечание: прибор поставляется со съемным резервуаром для воды для облегчения очистки. Вы можете сначала наполнить резервуар водой, а затем присоединить резервуар для воды к прибору.

2. Установите фильтр в рожок (без кофе).

3. Поставьте чашку на решетку поддона. Убедитесь, что ручка управления паром находится в положении ВЫКЛ.

4. Подключите к источнику питания, нажмите кнопку питания, индикатор питания горит белым. Индикаторы кнопки «1 чашка кофе», кнопка «2 чашки кофе» мигают, машина начинает предварительный нагрев, после того, как все индикаторы горят постоянно, предварительный нагрев завершен.

Примечание: если предварительный нагрев еще не завершен, нажмите кнопку «1 чашка кофе» или кнопку «2 чашки кофе», ее индикатор быстро начнет мигать, насос при этом не работает, нажмите эту кнопку еще раз, ее индикатор вернется в состояние предварительного нагрева.

5. Нажмите кнопку «2 чашки кофе», устройство будет перекачивать воду в течение 25–30 секунд. Вода начнет поступать в чашки и тщательно очищать механизм. После этого устройство готово к приготовлению кофе.

Примечание: при первой подаче воды может быть шум, это нормально из-за воздуха в системе. Примерно через 25–30 секунд шум пропадет.

Будьте осторожны, чтобы не обжечься паром. Не позволяйте кофеварке работать без воды. Не снимайте металлическую воронку, когда прибор подает кофе или выпускает пар. Не использовать на открытом воздухе. Если вы отключите питание во время выпуска пара, остаточное тепло заставит продукт продолжать выпускать пар в течение определенного периода времени, продукт перестанет выпускать пар сразу же, как только вы выключите ручку пара (стимер).

После завершения использования

устройства и перед дальнейшей чисткой устройства, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

## Предварительный нагрев

Для приготовления хорошего горячего кофе эспрессо, мы рекомендуем предварительно нагреть прибор перед приготовлением кофе, чтобы холодные части не влияли на аромат кофе.

1. Снимите съемный резервуар для воды и откройте крышку резервуара для воды, чтобы наполнить его водой (уровень воды не должен превышать отметку «MAX» в резервуаре). Затем установите резервуар для воды на место.

2. Вставьте фильтр в рожок, убедитесь, что рожок совмещен с канавкой в приборе. Затем вставьте рожок в прибор и надежно закрепите его в кофеварке, повернув против часовой стрелки в положение «LOCK».

3. Поставьте чашку на съемную решетку поддона.

4. Затем подключите прибор к источнику питания. Убедитесь, что ручка управления паром находится в положении ВЫКЛ.

5. Нажмите кнопку питания, индикатор питания загорится белым светом. Индикаторы кнопки «1 чашка кофе» и кнопка «2 чашки кофе» замигают, машина начинает предварительный нагрев, когда все индикаторы горят постоянно, это означает, что предварительный нагрев завершен. Нажмите кнопку 2 чашки кофе, машина

начнет качать воду. Когда вода начнет вытекать, нажмите кнопку 2 чашки кофе еще раз, чтобы немедленно прекратить подачу воды. Цель этого шага – закачать воду из бака для воды в бойлер.

6. Когда индикатор кнопки кофе горит, это означает, что предварительный нагрев завершен.

## Приготовление эспresso

1. Снимите рожок, повернув ее по часовой стрелке. Добавьте молотый кофе в стальную сетку (F- G. Фильтры для кофе) с помощью мерной ложки, затем плотно прижмите молотый кофе. Из ложки молотого кофе можно приготовить около чашки кофе высшего сорта.

2. Вставьте фильтр в рожок, убедитесь, что рожок совмещен с канавкой в приборе. Затем вставьте рожок в прибор и надежно закрепите его в кофеварке, повернув против часовой стрелки в положение «LOCK».

3. Поставьте чашку на решетку поддона.

4. После завершения предварительного нагрева нажмите кнопку «1 чашка кофе» или «2 чашки кофе» на Ваш выбор, продукт начнет подачу кофе, рабочее время для 1 чашки кофе составляет 15 секунд и 25 секунд для кофе из 2 чашек. Если вы хотите получить желаемое количество кофе, нажмите кнопку «1 чашка кофе» или «2 чашки кофе» один раз, когда будет достигнуто желаемое количество кофе, нажмите эту кнопку еще раз, чтобы

остановить, кнопку для приготовления 1 чашки или 2 чашки кофе, время работы составляет не более 90 секунд, устройство автоматически перестанет работать, если в течение 90 секунд не будет выполнено никаких операций.

5. В момент освещения соответствующего индикатора кофейной кнопки, если он погаснет, подождите немного, когда он снова загорится, нажмите соответствующую кнопку кофе, подождите немного, кофе потечет.

а. Нажмите и удерживайте кнопку подачи воды на одну чашку в течение 3 секунд, кнопка начнет мигать, Вы вошли в режим настройки (калибровки). Нажмите кнопку еще раз, чтобы начать подачу кофе, по достижении заданного Вами времени нажмите кнопку подачи воды на одну чашку, чтобы завершить настройку, которая может быть запомнена устройством. Продолжительность работы для 1 чашки кофе может быть установлена до 45 секунд. Продолжительность работы для 2 чашек кофе, будет автоматически обновлена до 2-х кратного значения, от продолжительности работы для 1 чашки кофе. Продолжительность работы для 2 чашек кофе, может быть установлена до 90 секунд, если установлена продолжительность работы для 2 чашек кофе. Продолжительность работы для 1 чашки кофе будет автоматически обновлена до половины от продолжительности для 2 чашек кофе.

**ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте кофеварку без присмотра во время приготовления кофе, так как иногда Вам нужно управлять ей вручную!

6. Закончив приготовление кофе, извлеките рожок и фильтры, повернув его по часовой стрелке, затем вылейте остатки кофе. Дайте им полностью остыть, затем промойте под проточной водой.

## Приготовление капучино / вспененное молоко

Вы получите чашку капучино, если добавите в чашку эспresso взбитую молочную пенку.

1. Сначала приготовьте эспresso, в соответствии с разделом «ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО», убедитесь, что ручка регулировки пара находится в положении ВЫКЛ.

2. Нажмите Кнопку подачи пара, индикатор кнопки кофе погаснет, подождите, пока не загорится индикатор кнопки пара.

**Примечание:** во время работы индикатор кнопки пар будет циклически включаться и выключаться для поддержания желаемой температуры.

3. Наполните чашку (емкость) примерно 100 мл молока на каждый приготовленный капучино. Рекомендуется использовать цельное молоко при температуре холодильника (не горячее!).

**Примечание:** при выборе размера чашки (емкости) рекомендуемый ее

диаметр должен быть не менее  $70 \pm 5$  мм, и имейте в виду, что молоко увеличивается в объеме в 2 раза, убедитесь, что высоты емкости достаточно.

4. Медленно поверните ручку регулятора пара против часовой стрелки, пар выйдет из насадки для вспенивания (Стимер).

**Примечание.** Никогда не поворачивайте ручку управления паром быстро, так как пар будет быстро накапливаться за короткое время, что может увеличить потенциальный риск выхода изделия из строя, так же можно получить ожоги!

5. Вставьте насадку для вспенивания молока в емкость примерно на два сантиметра, взбивая молоко так, чтобы сосуд (емкость) можно было двигать вверх и вниз.

6. Когда желаемый результат будет достигнут, поверните ручку регулировки пара в положение ВЫКЛ.

**Примечание.** Очищайте выпускное отверстие для пара влажной губкой сразу после прекращения образования пара, но будьте осторожны, чтобы не повредить его!

7. Влейте взбитую молочную пену в приготовленный эспresso, теперь капучино готов. По вкусу подсластите и при желании посыпьте пену небольшим количеством какао-порошка.

8. Нажмите кнопку питания, чтобы отключить питание. Все индикаторы погаснут.

9. Когда функция пара задействуется

более 180 секунд в одной непрерывной операции, индикатор пара быстро мигает для подачи сигнала тревоги; в этом случае нажмите кнопку подачи воды (I/J), чтобы остыть. Машина вернется в режим ожидания после охлаждения до нормальной температуры.

### Функция автоматического отключения питания

При отсутствии каких-либо операций в течение 25 минут, устройство выключится автоматически.

### Чистка и обслуживание:

1. Выключите кофеварку и дайте ей полностью остыть перед чисткой.
2. Очищайте корпус кофеварки с помощью влажной губки и регулярно очищайте резервуар для воды, поддон для сбора капель и съемную решетку поддона, затем просушите их.

Примечание. Не используйте для очистки спирт или растворитель. Ни в коем случае не погружайте корпус в воду для очистки.

3. Снимите рожок/удерживатель фильтра для кофе, повернув ее по часовой стрелке, избавьтесь от остатков кофе внутри, затем очистите ее моющим средством, промойте чистой водой.
4. Промойте все насадки в воде и тщательно высушите.
5. После того, как машина проработает 500 циклов (включая кофе, пар

и другие функции), все индикаторы быстро мигнут 5 раз одновременно после завершения предварительного нагрева, напоминая вам об удалении накипи. Если вы не удалите накипь, это будет происходить каждый раз. Сброс рабочих циклов; в режиме ожидания одновременно нажмите и удерживайте кнопку «1 чашка кофе» и кнопку «2 чашки кофе» в течение 3 секунд, при этом два индикатора быстро мигнут 3 раза, напоминая вам об отмене очистки от накипи, количество рабочих циклов сбрасывается на ноль.

### Очистка минеральных отложений

1. Чтобы ваша кофеварка работала эффективно, внутренние трубопроводы были чистыми, а вкус кофе был оптимальным, вам следует удалять минеральные отложения каждые 2-3 месяца.
2. Наполните резервуар для воды водой и средством для удаления накипи до уровня MAX (соотношение воды и средства для удаления накипи составляет 4:1). Используйте «бытовое средство для удаления накипи», вы можете использовать лимонную кислоту как средство для удаления накипи.
3. Действуйте согласно разделу «ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ».
4. Нажмите кнопку питания, при этом загорится индикатор питания, нажмите кнопку «1 чашка кофе», убедитесь, что ручка регулировки пара находится в положении «Выкл.». Когда начнет выходить вода, нажмите кнопку «1 чашка

кофе», чтобы прекратить подачу, и немного подождите, кофеварка начнет разогреваться.

5. Когда горит индикатор кнопки кофе, это означает, что предварительный нагрев завершен. Нажмите кнопку «1 чашка кофе» и приготовьте две чашки кофе (около 2 унций). Нажмите кнопку «1 чашка кофе», чтобы остановить процесс.

6. Нажмите кнопку подачи пара, индикатор кнопки приготовления кофе погаснет, подождите, пока не загорится индикатор кнопки пар. Пропустите пар в течение 2 минут, повернув ручку регулировки пара, затем поверните ручку регулировки пара в положение ВЫКЛ, чтобы прекратить подачу пара. Нажмите кнопку питания, чтобы немедленно выключить устройство, оставьте средство для удаления накипи внутри устройства не менее 15 минут.

7. Нажмите кнопку питания, чтобы перезапустить устройство. Подождите, пока не загорится индикатор кнопки кофе. Затем нажмите кнопку «1 чашка кофе», чтобы подать кофе, пока не кончится средство для удаления накипи.

8. Повторно залейте воду до отметки MAX, повторите шаги 4 – 6 три раза. Кофеварка очищена.

### Технические характеристики

- Мощность – 850Вт
- Давление помпы – 15 бар
- Объем резервуара для воды 1,5 литра

Конструкция прибора соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», а также ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Если у Вас возникнут вопросы и замечания, при использовании нашей техники, просьба обращаться по адресу электронной почты: [service@gelberk.com](mailto:service@gelberk.com).

Производитель – «SunTops Electric Appliance Co., Ltd, Address :4th Floor, 3 building, No.6, Ten Road,Xingtian Twon Technology part, Shunde, Foshan, China, 528000

Сантопс Электрик Эпплайнс Ко ЛТД, 4 этаж, 3 строение, Тен Род 6, округ Синтан Твон Технолоджи, Шуньде, Фошань, Китай, 528000

Страна происхождения-Китай

Продавец – ООО «Быттех», г. Санкт-Петербург, пр. Уткин, д. 15 лит. Е тел. +7 (812) 748-59-48

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.

Срок службы устройства –3 года

Гарантийный срок: 1год со дня покупки

Дата изготовления указана на упаковке





# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Симптом	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В сетевой розетке отсутствует напряжение. Вилка сетевого шнура не до конца вставлена в розетку. Кофеварка неисправна.	Убедитесь, что сетевая розетка работает. Проверьте, до конца ли вставлена вилка в розетку. Если решить проблему не получилось пожалуйста, свяжитесь с авторизованным сервисным центром для ремонта.
Утечка воды из нижней части кофеварки.	В поддоне для сбора капель много воды.	Пожалуйста, очистите поддон для сбора капель Пожалуйста, свяжитесь с авторизованным сервисным центром для ремонта.
Утечка воды с наружной стороны фильтра.	На краю фильтра есть кофейный порошок.	Очистите края фильтра.
Посторонний запах присутствует в кофе эспрессо.	Неправильный процесс удаление накипи в кофеварке.	Обратитесь к разделам «ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ», «ОЧИСТКА МИНЕРАЛЬНЫХ ОТЛОЖЕНИЙ».
	Неправильное хранение кофейного порошка. Кофейный порошок испортился.	Используйте свежий кофейный порошок или храните неиспользованный кофейный порошок в прохладном сухом месте. Открыв упаковку с кофейным порошком, плотно закройте ее и храните в холодильнике, чтобы сохранить свежесть.
Пар не взбивает молоко	Индикатор пара не горит.	Только после включения индикатора пара пар может быть использован для вспенивания. Нажмите на кнопку подача пара.
	Емкость слишком большая или форма не подходит.	Используйте высокий и узкий контейнер (емкость).
	Вы использовали обезжиренное молоко.	Используйте цельное молоко или полуобезжиренное молоко жирностью 4–6%.

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № \_\_\_\_\_

Изделие _____	М.П. ПРОДАВЦА
Модель _____	
Серийный номер _____	
Дата продажи _____	
Продавец _____	

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Завод-изготовитель устанавливает на прибор срок гарантии 12 (двенадцать) месяцев со дня продажи, но не более 3-х лет от даты изготовления. Гарантийный ремонт производится только при наличии правильно оформленного гарантийного талона с печатью торговой организации. Гарантийный ремонт не проводится в следующих случаях:

- при отсутствии гарантийного талона или если гарантийный талон не принадлежит данному прибору;
- по истечении срока гарантии;
- при самостоятельном вскрытии (попытки вскрытия) или ремонте прибора вне гарантийной мастерской;\*
- при механических повреждениях, в том числе полученных вследствие неправильной транспортировки;
- при сильном загрязнении прибора как внешней, так и внутренней, ржавчине;\*
- при механическом повреждении сетевого шнура или штепселя;
- при неправильной эксплуатации (использование нестандартных питающих сетей; в неполюженном месте; не по назначению; с другими устройствами, обеспечивающими автоматизацию работы прибора, не по инструкции;\*
- если деталь, которая подлежит замене, является быстроизнашивающейся;
- если прибор используется в коммерческих, производственных или иных целях, не соответствующих прямому назначению и вызывающих перегрузку прибора;
- если изделие имеет повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и т.п.

\* - выявляются диагностикой в сервисном центре.

В случае несоблюдения выше указанных условий или по окончании гарантийного периода технические центры осуществляют платный ремонт изделия. Запрещается эксплуатировать прибор при появлении признаков неправильной работы (искрение, нехарактерный запах и т.д. ). Для выяснения причин неисправности покупателю следует обратиться в гарантийную мастерскую. Неисправности, вызванные выходом из строя быстроизнашивающихся изделий, несвоевременной заменой прокладок, устраняются за счет покупателя.

С правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен, при покупке прибор был проверен, исправен и имел безупречный вид. Прибор в технически исправном состоянии и полной комплектации получил:

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

**ВНИМАНИЕ!** Не разбирайте устройство самостоятельно, если причина от- каза не найдена, лучше обратиться в квалифицированный сервисный центр!

**Gb**

**MY  
DREAM**

# **ПОДАРОЧНЫЙ СЕРТИФИКАТ**

Благодарим Вас, что Вы выбрали продукцию фирмы Gelberk. Мы надеемся, что она принесет Вам радость от ее использования. И это только начало. Компания Gelberk приготовила Вам подарок. Читайте на сайте [Gelberk.com](http://Gelberk.com) как его получить.

С уважением, команда GELBERK RUSSIA.

Наименование  
модели

Серийный номер

**MY DREAM  
Gelberk®**

**WWW.GELBERK.COM**